

Kagawa Journal

제 10 호
2008년 10월호
한국어판

한글 · 日本語 (中国語 · 英語)

発行：財団法人 香川県国際交流協会

☆내용☆

- 가가와 국제 페스타 2008 P 1
- 알림코너 P 3
- 가가와 추천 단풍놀이 장소 P 4
- 가을 이벤트 정보 P 5



☆가가와 국제페스타 2008 ☆

올해는 일본인 브라질 이주 100 주년입니다. 또 일·불(日·仏)교류 150 주년이기도 합니다. 이주의 역사와 세계 문화소개, 체험을 통해 외국인 주민과 함께 살아가는 사회에 대해 생각해 보지 않으시겠습니까?

10월 1일 (수)

★브라질 이주 역사에서 배우는 다문화 공생 포럼
13:30~16:00 (아이팔 가가와)

강연 : 전 JICA 시코쿠 지부장 이마유키 신젠 씨
후쿠야마시 외국인상담원 다나카 아사코 씨

★ 브라질 일본 이민 100 주년 기념 사진전
~신세계로 건너간 일본인~ (~10월 26일)

10월 2일 (목) ,3일 (금)

18:30~ (아이팔 가가와)

★ 일·불 교류 150 주년 기념 프랑스 영화 상영회
「성 자크의 길」 2006년 프랑스 108분
(프랑스에서 스페인으로 1,500Km. 세계유산 산티아고 데 콤포스텔라로의 여행을 그린 감동의 드라마)



☆ かがわ国際フェスタ2008 ☆

今年(ことし)は日本人(にちふつじん)ブラジル(いじゅう)移住(しゅうねん)100周年(にちふつ)です。また、日(にち)仏(ぶつ)交流(こうりゅう)150周年(しゅうねん)でもあります。移住(いじゅう)の歴史(れきし)や世界(せかい)の文化(ぶんか)紹介(しょうかい)、体験(たいけん)を通じて(つうじ)、外国(がいこく)人(じん)住民(じゅうみん)とともに暮(く)らす社会(しゃかい)について(について)みんなで考(かんが)えてみ(み)ませんか？

10월 1일 (수)

★브라질移住의 역사(나ぶん)에서 배우(카키요세)는 다문화(카가와) 공생(공생) 포럼
13:30~16:00 (아이팔香川)

講演(こうえん) : 元(げん) JICA 四国(しこく)支部(しぶ)長(ちやう) 今(いま)雪(ゆき) 真(ま)善(ぜん) 氏(し)
福山(ふくやま)市(し)外(がい)国(こく)人(じん)相(さう)談(だん)員(いん) 田(た)中(なか) 真(ま)佐(さ)子(こ) 氏(し)

★브라질(일본)移民(이민)百(백)周年(주년)記念(기념)写真(사진)展(전)
~新世界(신세계)에 渡(わた)った 日(일본)本人(じん)~ (~10월 26일)

10월 2일 (목) , 3일 (금) 18:30~ (아이팔香川)

★日(にち)仏(ぶつ)交(こう)流(りゅう) 150周年(しゅうねん)記念(기념) フランス(프랑스)映(えい)画(が)上(じやう)映(えい)会(かい)
「サン・ジャック(산·잭)への道(みち)」 2006年(ねん) フランス(프랑스) 108分(분)
(프랑스(세카이)에서 스페인(이스판)으로 1,500km. 世界(세카이)遺(い)産(さん)、サン(산)티(티)아(아)고(고)·데(데) 콤포(코)스(스)텔(텔)라(라)로(로)의 여행(여행)을 그리는 감(감)동(동)의 드(드)라(라)마(마))



10월 4일 (토) 10:30~14:00 (아이팔 가가와)

★ 외국인 일본어 변론대회

현내에 살고있는 외국인이 가가와나 일본에 대해 스피치를 합니다.

10월 5일 (일) 9:30~16:00 (아이팔 가가와·다카마쓰시립 중앙공원)

★ 브라질 삼바

본고장의 삼바단과 함께 춤을 추시는건 어떠세요? 보사노바 음악도 즐길 수 있습니다.

★ 세계의 퍼포먼스

일본 북 연주와 브라질의 스포츠 카포에라 쇼 등이 있습니다.

★ 세계 요리 코너

슈라스코 (브라질풍 불고기) 등 브라질 요리를 시작으로 세계의 요리를 즐길 수 있습니다.

★ 전시코너

국제교류·국제협력단체의 다양한 활동과 세계 문화를 소개합니다.

★ 스포츠 & 축구 교류 코너

줄다리기와 폐탕크, 축구 등을 통해 국제교류를 합시다!

★ 즐거운 추천

다카마쓰-서울 왕복 티켓 등 멋진 상품을 받을 수 있는 추천이 있습니다.

★ 바자·프리마켓 코너

해외의 수공예품 등을 판매합니다.

★ 인사 패스포트

「세계는 모두 친구!」
회장에서 나눠주는 특제 여권을 갖고 세계 각국의 사람들과 인사를 나눌 수 있습니다.

★ 건강·상담코너

혈압측정, 체지방 측정과 혈관추정 연령측정도 가능합니다. 측정 후, 의사의 진단도 있습니다.

★ 일본문화 체험코너

녹차를 즐길 수 있는 코너나 샤쿠하치(尺八)와 소(箏) 등의 연주 체험도 가능합니다.



10월 4일 (土) 10:30~14:00 (아이팔香川)

★ 外国人による日本語弁論大会

県内在住の外国人が香川や日本についてスピーチします。

10월 5일 (日) 9:30~16:00

(아이팔香川·高松市立中央公園)

★ 브라질산바

本場のサンバ隊と一緒に踊りませんか?
ボサノバ音楽も楽しめます!

★ 세계의 파포먼스

和太鼓演奏やブラジルのスポーツカポエイラのショーなどがあります。

★ 세계의 요리 코너

シュラスコ(ブラジル風焼肉)などのブラジル料理をはじめ、世界の料理が楽しめます。

★ 전시 코너

国際交流・国際協力団体の様々な活動や世界の文化を紹介します。

★ 스포츠 &サッカー 교류 코너

綱引きやバタンク、サッカーなどを通じて国際交流しましょう!

★ 오楽しみ抽選회

高松一ソウル往復チケットなど素敵な賞品が当たるお楽しみ抽選会があります。

★ 바자·프리마켓 코너

海外の手工芸品の販売などを行います。

★ あいさつパスポート

「世界はみんなともだちだ!」
会場で配られる特製パスポートを手に入れると世界各国の人々とあいさつが交わせます。

★ 건강相談 코너

血圧測定、体脂肪測定や血管推定年齢測定もできます。測定後、医師の診断もあります。

★ 日本文化体験 코너

抹茶が楽しめるコーナーや尺八や箏などの演奏体験もできます。

※모든 입장은 무료입니다. 전용 주차장은 없으므로 대중교통을 이용해 주십시오.

※우천시 결행 (단, 일부 이벤트를 중시, 비바람이 심한 경우에는 전면 중지 될 수도 있습니다.)

※이벤트 내용의 예정으므로 변경될 수도 있습니다.

※문의
가가와 국제 페스타 2008 실행위원회 사무국
(재) 가가와현 국제교류협회 내
Tel : 087-837-5908
(월요일 휴관, 월요일이 공휴일인 경우 다음날 휴관)

☆알림 코너☆

①외국인을 위한 인권·법률상담
혼자 해결할 수 없는 문제를 안고 힘들어하고 있지 않습니까? 변호사, 법무국직원이 상담해 드립니다.

◇일시 : 10월 17일(금), 11월 21일(금),
12월 19일 (금) 모두 13:00~15:00

◇장소 : 아이팔 가가와 회의실

◇신청 : 사전 예약이 필요합니다.

②외국인을 위한 생활상담창구
가가와현에서의 적응되지 않은 생활로 혼자 고민하고 있지는 않습니까? 상담원이 생활 상담을 해드립니다.

◇장소 : 아이팔 가가와 회의실

◇신청 : 사전 예약이 필요합니다.

③아이팔 가가와 일본어 강좌 (2008년 후기)
풍부한 경험의 강사진이 실시하는 입문부터 초급 클래스가 8클래스 있습니다.

◇일시 : 매주 수요일
입문 1·입문 2 (10:00~12:00)
매주 목요일
일본어 1 (10:00~12:00)
매주 토요일
일본어 3(10:00~12:00)
입문 1·일본어 1(12:30~14:30)
입문 2·일본어 2(15:00~17:00)
◇기간 : 10월 15일 (수) ~3월 7일 (토)
◇수강료 : 3,500 엔(교과서비 : 별도)

※すべて入場 無料です。専用の駐車場はありませんので公共交通機関をご利用ください。

※雨天決行 (ただし、一部のイベントを中止、荒天の場合は全面中止することがあります。)

※イベントの内容は予定ですので変更になる場合があります。

※問合せ
かがわ国際フェスタ2008実行委員会事務局
(財) 香川県国際交流協会内
Tel : 087-837-5908
(月曜 休館、月曜が祝日の場合は翌日 休館)

☆お知らせコーナー☆

①外国人のための人権・法律相談
ひとりで解決できない問題を抱えて困っていませんか?
弁護士、法務局職員が相談に応じます。
◇日時 : 10月17日 (金)、11月21日 (金)、12月19日 (金)
いずれも 13:00~15:00

◇場所 : アイパル香川会議室
◇申込 : 事前予約が必要です

②外国人のための生活相談窓口
香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか? 相談員が生活の相談にのります。

◇場所 : アイパル香川会議室
◇申込 : 事前予約が必要です

③アイパル香川日本語講座 (2008年後期)
経験豊かな講師陣による入門から初級のクラスが8クラスあります。

◇日時 : 毎週水曜日
入門 1・入門 2 (10:00~12:00)
毎週木曜日
日本語 1 (10:00~12:00)
毎週土曜日
日本語 3 (10:00~12:00)
入門 1・日本語 1 (12:30~14:30)
入門 2・日本語 2 (15:00~17:00)

◇期間 : 10月15日 (水) ~3月7日 (土)
◇受講料 : 3,500円 (テキスト代 : 別途)

◇신청 : 아이팔 가가와 2층 사무실에서 신청 용지에 기입한 후 입문 1 이외의 처음 신청하시는 분은 간단하게 반을 나누기 위한 테스트를 실시 합니다.

④일본어 살롱

일본인과 이야기하고 싶은 외국인, 일본어를 공부하고 있는 외국인과 이야기하고 있는 일본인, 참가신청은 불필요하므로 가벼운 마음으로 참가하세요.

◇일시 : (1)매주 화요일 10 :00~12 :00

아이팔 가가와 교류 플로어

(2)매주 목요일 18 :00~20 :00

아이팔 가가와 도서관

(3)매주 일요일 13 :00~17 :00

아이팔 가가와 3층 회의실

(1)·(2)주최 : (재)가가와현 국제교류협회

※(3)주최 : (재)다카마쓰시 국제교류협회

※참가무료, 아이팔 휴관일 등은 쉽니다.

⑤국제 스포츠 & 레크레이션 대회 2008

스포츠를 통해 즐거운 교류를 나누는건 어떨까요?

◇일시 : 11 월 30 일 (일) 9 : 30~16 : 00

◇장소 : 붓쇼잔 공원 체육관

◇종목 : 참가자 전원

: 공넝기·줄다리기·즐거운 게임

신청 희망자 :

(1인 2종목까지·팀 단위로 신청)

소프트 발리볼 (4인)

탁구 (복식)

배드민턴 (복식)

◇참가비 : 500 엔 (스포츠 보험·음료·가벼운식사)

◇신청마감 : 11 월 15 일 (토)

◇신청 : 붓쇼잔 국제교류회 소고 히토미

Tel :087-889-1419

Fax :087-889-1446

e-mail :Sogo66@ae.wakwak.com

☆가가와 추천 단풍놀이 장소☆

◇오쿠보지 (10 월 하순~11 월 중순)

사누키시 나가오 (고토덴 나가오역에서 차로 35 분, 오가와 버스 본사에서 차로 35 분)

◇간카케 (10 월 하순~11 월 하순)

쇼도시마쵸 (쇼도시마 구사카베항에서 차로 15 분, 산 정상까지 30 분. 버스 간카케선 고운테이 하차, 로프웨이로 정상에)

◇申込 : アイパル香川 2階事務室で申込用紙に記入していただき、入門1以外で初めての方は、簡単なクラス分けテストをします。

④日本語サロン

日本人と話したい外国人の方、日本語を勉強している外国人と話したい日本人の方、参加申込は不要ですので、お気軽にどうぞ。

◇日時 : (1) 毎週火曜日 10 : 00~12 : 00

アイパル香川 交流フロア

(2) 毎週木曜日 18 : 00~20 : 00

アイパル香川 ライブラリー

(3) 毎週日曜日 13 : 00~17 : 00

アイパル香川 3階会議室

(1)·(2)主催 : (財)香川県国際交流協会

※(3)主催 : (財)高松市国際交流協会

※参加無料、アイパルの休館日等は休みです。

⑤国際スポーツ&レクリエーション大会2008

スポーツを通して楽しく交流を深めませんか?

◇日時 : 11月30日 (日) 9 : 30~16 : 00

◇場所 : 仏生山公園体育館

◇種目 : 参加者全員 : 玉入れ・綱引き・お楽しみ競争

申込み希望者 :

(1人2種目まで・チーム単位で申込)

ソフトバレーボール (4人制)

ピンポン (ダブルス)

バドミントン (ダブルス)

◇参加費 : 500円 (スポーツ保険・ドリンク・軽食)

◇申込締切 : 11月15日 (土)

◇申込 : 仏生山国際交流会 十河 瞳

Tel : 087-889-1419

Fax : 087-889-1446

e-mail : Sogo66@ae.wakwak.com

☆かがわのオススメ紅葉狩りスポット☆

◇大窪寺 (10月下旬~11月中旬)

さぬき市長尾 (ことでん長尾駅から車で35分、大川バス本社から車で35分)

◇寒霞溪 (10月下旬~11月下旬)

小豆島町 (小豆島の草壁港から車で15分、山頂までは30分。バス神懸線紅葉亭下車、ロープウェイで山頂へ)

- ◇다이센잔 (10 월 하순~11 월 중순)
만노쵸 나카토 (J R 고토히라역에서 차로 50 분)
- ◇가시하라케이코쿠 (11 월 상순)
아야가와쵸 소키쇼 히가시 (다카마쓰 시, 사카 이데 시, 마루가메 시에서 차로 약 1 시간)
- ◇오센지 (11 월 상순~중순)
간온지시 오노하라쵸 (J R 간온지역에서 차로 20 분, 오노하라 I.C 에서 차로 15 분)
- ◇미카도 온센 (11 월 상순~중순)
만노쵸 가와히가시
(J R 고토히라역에서 차로 50 분)
- ◇고토히라궁 경내 (11 월 중순)
고토히라쵸 (J R 고토히라 역에서 도보 30 분)
- ◇리쓰린공원 (11 월 중순~하순)
다카마쓰시 리쓰린쵸
(고토펠 리쓰린공원 역에서 도보 7 분)
- ※라이트업은 11 월 21 일~30 일
- ◇오타키산·류오잔 (11 월 중순~하순)
다카마쓰시 시오노에쵸
(다카마쓰시가지에서 차로 1 시간 30 분)

☆가을 이벤트 정보☆

- ◇사누키 도요하마 쇼사 마쓰리
금실로 장식된 호화로운 「쇼사」 약 20대가 웅감 한 「가키쿠라베」를 펼친다. 밤, 「쇼칭」에 비춰지는 「쇼사」 또한 매력적이다.
※ 쇼사: 가가와현 서부~에히메현 동부의 가을 축제에서 사용되는 북을 올려놓은 받침대.
※ 가키쿠라베: 쇼사를 메고 경쟁하는 것.
※ 쇼칭: 종이나 천, 초를 사용한 조명도구.
(요즘은 전기를 사용하는 것도 있음)
일시: 10 월 10 일 (금) ~12 일 (일)
장소: 간온지시 도요하마쵸 도요하마 하치만신사 etc.
문의: 간온지시 관광과 Tel: 0875-23-3933

◇고토히라궁 예대제

10 월 21 시부터는 본궁에서 신원까지 고신요(御神輿)가 내려오는 「오사가리(おさがり)」 11 일 밤에는 신엔에서 본궁으로 올라가는 「오아가리(おあがり)」. 많은 사람들이 지켜보는가운데 전통의상을 입은 500 명 정도의 행렬이 행진하는 호화로운 축제.

- ◇大川山 (10月下旬~11月中旬)
まんのう町中通 (JR 琴平駅から車で50分)
- ◇柏原溪谷 (11月上旬)
綾川町粉所東 (高松市、坂出市、丸亀市から車で約1時間)
- ◇法泉寺 (11月上旬~中旬)
観音寺市大野原町 (JR 観音寺駅から車で20分、大野原I.C.から車で15分)
- ◇美霞洞温泉 (11月上旬~中旬)
まんのう町川東 (JR 琴平駅から車で50分)
- ◇金刀比羅宮境内 (11月中旬)
琴平町 (JR 琴平駅から徒歩30分)
- ◇栗林公園 (11月中旬~下旬)
高松市栗林町 (ことでん栗林公園駅から徒歩7分)
※ライトアップは11月21日~30日
- ◇大滝山・竜王山 (11月中旬~下旬)
高松市塩江町 (高松市街地から車で1時間30分)

☆ 秋のイベント情報 ☆

- ◇さぬき豊浜ちょうさ祭
金糸に飾られた豪華な「ちょうさ」20数台が勇壮な「かきくらべ」を繰り広げる。夜、「ちょうちん」に照らし出された「ちょうさ」もまた魅力的だ。
※ちょうさ: 香川県西部~愛媛県東部の秋祭りです使われる太鼓台。
※かきくらべ: ちょうさを競い合っ担ぐこと。
※ちょうちん: 紙や布、ろうそくを使った照明具。
(今は電気が使われることもある)
日時: 10月10日(金)~12日(日)
場所: 観音寺市豊浜町豊浜八幡神社 etc.
問合せ: 観音寺市観光課 Tel: 0875-23-3933

- ◇金刀比羅宮例大祭
10日21時から、本宮から神苑まで御神輿が下がる「おさがり」。11日は夜は神苑から本宮まで上がる「おあがり」。大勢の見物客が見守る中、伝統衣装に身を包んだ500名ほどの行列が練り歩く絢爛豪華な祭。
※本宮: 祭神が祭られているところ
※神苑: 神社の境内や庭

※ 본궁 : 제신에게 제사를 드리는 곳

※ 신엔 : 신사의 경내 또는 정원

※ 고신요 : 신령이 타는 가마.

일시 : 10 월 9 일~11 일

장소 : 고토히라궁

문의 : 고토히라궁 Tel : 0877-75-2121

◇ 제 15 회

다카마쓰 가을축제 · 붓쇼잔 다이묘 행렬
초대 다카마쓰 번주, 다쓰다이라 요리시게
공이 보다이진인 「호넨지」에 성묘하러 가는
모습을 재현한 다이묘 행렬 외에 밤에는 불
꽃놀이도 즐길 수 있다.

※ 다이묘행렬 : 에도시대, 다이묘가 공식적인 외
출을 할 때의 인원이나 장비를 준비해간 행렬.

일시 : 10 월 18 일 (토) ~10 월 19 일 (일)

장소 : 다카마쓰시 붓쇼잔공원 · 붓쇼잔 상점가

문의 : 다카마쓰시 관광진흥과

Tel : 087-839-2416

◇ 제 29 회 세토내해 터틀 · 풀 마라톤 전국대회

기록보다 완주하는 것을 목표로한 건강 마라톤대
회. 해안선을 따라 달리는 코스로 눈 앞에는 아름
다운 세토내해가 펼쳐진다.

* 참가자격 : 남녀 모두 25 세 이상

풀 마라톤 5 시간 이내, 하프 마라톤
3 시간 이내, 10 k m부 1 시간 30 분 이내
로 완주할 자신이 있는 분

* 신청 상세 · 문의 :

세토내해 터틀 · 풀 마라톤 전국대회 사무국
(도노쇼쇼 상공 관광과) Tel : 0879-62-7004

HP : <http://www.e-marathon.jp/turtle>

일시 : 11 월 30 일 (일)

장소 : 도노쇼쇼 사무소~고베(小部)

※御神輿 : 神霊の乗り物とされる輿。

日時 : 10月 9 日~11日

場所 : 金刀比羅宮

問合せ : 金刀比羅宮 Tel : 0877-75-2121

◇ 第15回高松秋のまつり · 仏生山 大名 行列

初代高松藩主、松平頼重公が、菩提寺である「法然寺」
へ墓参りする様子を再現した大名 行列の他、夜は花火大会
も楽しめる。

※大名 行列 : 江戸時代、大名が公式に外出する時、
人数や装備を整えて行った行列。

日時 : 10月18日 (土) ~10月19日 (日)

場所 : 高松市 仏生山 公園 · 仏生山 商店街

問合せ : 高松市観光振興課 Tel : 087-839-2416

◇ 第29回瀬戸内海タートル · フルマラソン全国大会

記録より、完走することを目的とした健康マラソン
大会。海岸線を駆け抜けるコースで、眼前には美しい
瀬戸内海が広がる。

*参加資格 : 男女とも25歳以上

フルの部 5 時間 以内、ハーフの部 3 時間
以内、10km の部 1 時間30分以内で完走でき
る自信のある方。

* 申込 詳細 · 問合せ :

瀬戸内海タートル · フルマラソン全国大会事務局
(土庄町 商工 観光課) Tel : 0879-62-7004

HP : <http://www.e-marathon.jp/turtle>

日時 : 11月30日 (日)

場所 : 土庄町 役場~小部



(재) 가가와현 국제교류협회
우편번호 760-0017
다카마쓰시 반초 1 초메 11-63
가가와현 국제교류회관(아이팔가가와)
TEL:087-837-5908
FAX:087-837-5903
URL:<http://www.i-pal.or.jp/>
휴관:월요일, 12 월 29 일~1 월 3 일
(월요일이 공휴일이면 다음날 휴관)

財団法人 香川県国際交流協会
〒760-0017
高松市番町1丁目11-63
香川国際交流会館 (アイパル香川)
Tel : 087-837-5908
Fax : 087-837-5903
URL : <http://www.i-pal.or.jp/>
休館日 : 月曜日、12月29日~1月3日
(月曜が祝日の場合は翌日が休館)